

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1948-1949.

Projet de loi créant l'Ordre des Pharmaciens.

AMENDEMENT DU GOUVERNEMENT AU
TEXTE PRÉSENTÉ PAR LA COMMISSION

ART. 11.

a) A l'alinéa 9 remplacer les mots « conseillers à la Cour de Cassation » par les mots « présidents de Chambre des Cours d'Appel ».

b) Ajouter au 5^o du dernier alinéa :

« En ce dernier cas, les conseils provinciaux, les conseils mixtes d'appel et la Cour de Cassation sont saisis à l'intervention du Président du Conseil Supérieur ou d'un membre du Conseil délégué par lui, à cet effet. »

Justification.

1^o Le projet prévoit que le Conseil Supérieur de l'Ordre assisté par un magistrat, conseiller à la Cour de Cassation, peut porter devant la Cour de Cassation les sentences des conseils mixtes d'appel. Il est contraire aux principes qui dominent notre organisation judiciaire que la Cour de Cassation soit saisie d'un pourvoi à l'intervention d'un collège dont, légalement, un de ses membres doit faire partie.

Voir :

Documents de la Chambre des Représentants :

288 (Session de 1946-1947) : Proposition de loi;
220 (Session de 1947-1948) : Rapport;
349, 367, 388 et 456 (Session de 1947-1948) : Amendements;
455 (Session de 1947-1948) : Texte adopté au 1^{er} vote.

Annales de la Chambre des Représentants :

24 mars, 29 avril et 20 mai 1948.

Documents du Sénat :

317 (Session de 1947-1948) : Projet transmis par la Chambre des Représentants;
404 (Session de 1947-1948) : Rapport;
445, 446 et 466 (Session de 1947-1948) : Amendements;
524 (Session de 1947-1948) : Rapport complémentaire.

Annales du Sénat :

13 juillet 1948.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1948-1949.

Wetsontwerp tot instelling van de Orde der
Apothekers.

AMENDEMENT VAN DE REGERING OP DE
TEKST DOOR DE COMMISSIE VOORGE-
STELD.

ART. 11.

a) In alinea 9 de woorden « raadsheren in het Hof van Verbreking » vervangen door de woorden « Kamervoorzitters van de Hoven van Beroep ».

b) Aan het 5^o van de laatste alinea toevoegen :

« In dit laatste geval, worden de zaken bij de provinciale raden, bij de gemengde raden van beroep en bij het Hof van Verbreking aanhangig gemaakt door bemiddeling van de Voorzitter van de Hoge Raad of van een lid van de Raad dat daartoe door hem werd afgevaardigd. »

Verantwoording.

1^o Het ontwerp voorziet dat de Hoge Raad der Orde, bijgestaan door een magistraat die raadsheer in het Hof van Verbreking is, de uitspraken van de gemengde raden van beroep vóór het Hof van Verbreking kan brengen. Het is in strijd met de principes die onze rechterlijke inrichting beheersen, dat bij het Hof van Verbreking een voorziening wordt aanhangig gemaakt door bemiddeling van een college waarvan, wettelijk, een van zijn leden deel moet uitmaken.

Zie :

Gedr. Stukken van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :

288 (Zitting 1946-1947) : Wetsvoorstel;
220 (Zitting 1947-1948) : Verslag;
349, 367, 388 en 456 (Zitting 1947-1948) : Amendementen;
455 (Zitting 1947-1948) : Tekst in eerste lezing aangenomen.

Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :

24 Maart, 29 April en 20 Mei 1948.

Gedr. Stukken van de Senaat :

317 (Zitting 1947-1948) : Ontwerp door de Kamer der Volksvertegenwoordigers overgemaakt;
404 (Zitting 1947-1948) : Verslag;
445, 446 en 466 : (Zitting 1947-1948) : Amendementen;
524 (Zitting 1947-1948) : Aanvullend verslag.

Handelingen van de Senaat :

13 Juli 1948.

L'amendement évite cette difficulté en substituant au magistrat conseiller à la Cour de Cassation, un magistrat, président de chambre d'une Cour d'appel. Les conseils mixtes d'appel étant composés de conseillers à la Cour d'appel, le choix du magistrat assistant le Conseil Supérieur, ne peut s'effectuer que parmi les présidents de Chambre des Cours d'appel.

2^o Le projet ne prévoit pas la personne physique qui saisira, en exécution de la décision du Conseil supérieur, les conseils provinciaux, les conseils mixtes d'appel et la Cour de Cassation.

L'article 12 prévoyant notamment que la procédure en cassation est régie par les règles suivies en matière pénale, il importe de préciser la personne qui signera le pourvoi.

L'amendement a pour objet d'apporter cette précision.

Le Ministre de la Justice,
P. STRUYE.

Het amendement voorkomt die moeilijkheid door de magistraat, raadsheer in het Hof van Verbreking, te vervangen door een magistraat, kamervoorzitter van een Hof van Beroep. Daar de gemengde raden van beroep samengesteld zijn uit raadsheren in het Hof van Beroep, kan de keus van de magistraat die de Hoge Raad bijstaat, enkel geschieden onder de kamervoorzitters van de hoven van beroep.

2^o Het ontwerp voorziet niet welke natuurlijke persoon, ter uitvoering van de beschikking van de Hoge Raad, een zaak aanhangig zal maken bij de provinciale raden, de gemengde raden van beroep en het Hof van Verbreking.

Aangezien artikel 12 onder meer voorziet dat de rechtspleging in verbreking beheerst wordt door de regelen die in strafzaken gevolgd worden, is het nodig de persoon, die de voorziening ondertekenen zal, nader aan te duiden.

Het amendement heeft tot doel zulks nader te bepalen.

De Minister van Justitie,
P. STRUYE.